LA NORDICA S.P.A. — RİSCALDA LA VİTA.

ODUNLU ÜRÜNLER KULLANIM KILAVUZU

MODELLER: GARDENIA XXL CERAMICA • GARDENIA XXL PETRA • GARDENIA XXL STEEL

Belge Kodu: 004301973 - Rev.001 | İtalya'da Tasarlanmış ve Üretilmiştir (Made in Italy)

DİKKAT! YÜZEYLER ÇOK ISINABİLİR — HER ZAMAN KORUYUCU ELDİVEN KULLANIN!

Yanma sırasında açığa çıkan termal enerji; yüzeylerin, kapakların, tutamakların, kontrol kollarının, camın, duman borularının ve hatta cihazın ön kısmının sıcaklığını önemli ölçüde artırır. Koruyucu giysi (ürünle birlikte verilen koruyucu eldivenler dahil) giymeden bu parçalara dokunmaktan kaçının. Çocukların bu tehlikenin farkında olmasını sağlayın ve cihaz çalışırken çocukları sobadan uzak tutun.

İÇİNDEKİLER

Bölüm Başlığı	Kılavuz Ref.
Montaj (Yan Korkuluk ve Taze Hava Bağlantısı)	S. 4
Üretici Uygunluk Beyanı, Genel Uyarılar ve Güvenlik	S. 5–6
Yangın Güvenliği, Asgari Emniyet Mesafeleri, Arıza ve İlk Yardım	S. 7–8
Kurulum Yönetmelikleri, Bakım Hükümleri ve Ortam Havalandırması	S. 9–10
Baca Gazı Tahliyesi, Duman Borusu, Baca, Ortak Baca ve Baca Şapkası	S. 11–14
İzin Verilen / Verilmeyen Yakıtlar ve Isı Gücü Hesaplaması	S. 15
GARDENIA XXL Parça Detayları ve Teknik Açıklama	S. 16–19
İlk Yakma, Ateşleme Aşamaları ve Normal Çalışma / Yükleme Talimatları	S. 20–22
Su Kaynatma, Kurabiye Pişirme, Fırın ve Refrakter Pizza Taşı Kullanımı	S. 23–24
Bakım ve Temizlik (Cam, Kül Çekmecesi, Baca, Taş, Döküm Tabla, Fırın ve Pizza Taşı)	S. 25–28
Yaz Dönemi Kapatma, Yetkili Teknisyen Bakımı ve EN 16510-1 Sembolleri	S. 28–30

MONTAJ BİLGİLERİ (SAYFA 4)

Kurulum öncesinde yan korkulukların (tutunma barlarının) gövde yan braketlerine vidalarla sabitlenmesi ve arka kısımda yer alan **Ø120 mm** çapındaki taze hava giriş bileziğinin iki vida ile arka panele monte edilmesi gerekmektedir.

ÜRETİCİ UYGUNLUK BEYANI

KONU: ASBEST VE KADMİYUM BULUNMAMASI — İlgili standartlara tam uyum içinde, tüm cihazların asbest veya asbest türevleri içermeyen malzemeler kullanılarak monte edildiği ve kaynak işlemlerinde kullanılan dolgu malzemelerinde hiçbir şekilde kadmiyum bulunmadığı ve kullanılmadığı beyan edilir.

GENEL UYARILAR

LA NORDICA S.p.A.'nın sorumluluğu yalnızca cihazın tedariki ile sınırlıdır. Kurulum; sektördeki en iyi uygulamalara, bu talimatlarda belirtilen hükümlere ve mesleki standartlara uygun olarak, tüm sistemin sorumluluğunu üstlenebilecek yetkili firmalar adına çalışan kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. LA NORDICA S.p.A., ürün üzerinde yapılan yetkisiz değişikliklerden veya orijinal olmayan yedek parça kullanımından sorumlu değildir.

- Bu cihaz; güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda gözetim altında tutulmadıkları veya kendilerine talimat verilmedikçe, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmaları gerekir (EN 60335-2-102/7.12).
- Ulusal ve Avrupa standartlarının yanı sıra yerel yapı yönetmeliklerine ve yangın güvenliği kurallarına uyulması zorunludur.
- **ÖNEMLİ:** Yiyecekleri doğrudan kuzine / soba yüzeylerinin veya birlikte verilen aksesuarların üzerine koymayın; her zaman gıda ile temasa uygun malzemeler kullanın.
- Cihaz üzerinde hiçbir değişikliğe izin verilmez. Bu önlemlere uyulmamasından kaynaklanan durumlarda LA NORDICA S.p.A. tüm sorumluluğu reddeder.
- Bu kullanım kılavuzu ürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Satış, başka bir sahibe devir veya başka bir yere taşınma durumunda dahi her zaman cihazla birlikte kalmasını sağlayın. Kaybolması veya hasar görmesi halinde yerel teknik servis sağlayıcınızdan yenisini talep edin.
- Ambalajı açtıktan sonra herhangi bir hasar veya eksik parça olup olmadığını kontrol edin. Cihaz beklentileri karşılamıyorsa satın aldığınız bayi ile iletişime geçin.
- Cihazda bulunan ve düzgün çalışması için gerekli olan tüm elektrikli bileşenler (varsa) yalnızca yetkili teknik servis merkezi tarafından orijinal yedek parçalarla değiştirilmelidir.

GÜVENLİK KURALLARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, ancak gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve olası tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Isıtıcıya çıplak ayakla veya ıslak/nemli uzuvlarla dokunmayın.
- Cihaz üzerinde değişiklik yapmak kesinlikle yasaktır.
- Cihazdan çıkan elektrik kablolarını (varsa) fişten çekilmiş olsa dahi çekmeyin, bağlantısını kesmeyin veya bükmeyin. Güç kablosunun (varsa) cihazın sıcak parçalarıyla temas etmeyecek şekilde konumlandırıldığından ve fişin kurulumdan sonra erişilebilir kaldığından emin olun.
- Yanma için hayati önem taşıdığından kurulum yerindeki havalandırma menfezlerini kapatmayın veya boyutlarını küçültmeyin.
- Ambalaj malzemelerini çocukların veya yardıma muhtaç kişilerin erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- Yanma odası kapağı çalışma sırasında daima kapalı kalmalı, yalnızca yakıt yükleme, tutuşturma ve temizlik amacıyla açılmalıdır.
- Cihaz çalışırken tüm dış yüzeyler ısınır; bu nedenle azami dikkat gösterin.
- Uzun süre kullanılmadıktan sonra cihazı yeniden çalıştırmadan önce tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.
- Baca yangını durumunda uygun yangın söndürme yöntemlerini kullanın veya itfaiyeyi arayın.
- Bu cihaz atık yakma fırını olarak kullanılmamalıdır. Cihazı tutuşturmak veya yeniden yakmak için asla benzin, gazyağı, çakmak gazı, etanol veya benzeri sıvılar kullanmayın.
- **Majolika Çiniler (Varsa):** Yüksek kaliteli el işçiliği ürünleridir; bu nedenle küçük benekler, ince çatlaklar (kılcal çatlak) veya hafif renk farklılıkları gösterebilir. Emaye ve majolikanın farklı genleşme katsayıları nedeniyle oluşan mikro çatlaklar ürünün özgünlüğünü ve kalitesini kanıtlar. Temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanın; temizlik maddesi veya sıvı kullanılırsa mikro çatlaklara nüfuz ederek bunları daha görünür hale getirebilir.

YANGIN GÜVENLİĞİ VE ASGARİ EMNİYET MESAFELERİ

Yanıcı veya ısıya duyarlı malzemelerin yanına kurulum; CEMI (CE İşaretleme Bilgileri), Performans Beyanı (DoP) ve kılavuzun başındaki (sayfa 2) etikette belirtilen uygun emniyet mesafelerinin korunması koşuluyla yapılabilir.

- **a) Arka ve Yan Mesafeler:** Yeterli ısı yalıtımı sağlamak için mobilya, ahşap kaplama, kumaş vb. yanıcı veya ısıya duyarlı malzemelerden arkada (d_R) ve her iki yanda (d_S) asgari emniyet mesafesini koruyun. Bu mesafeler belirtilen değerlerin altına düşmemelidir.
- **b) Ön Mesafe:** Yanma odası kapağının önünde, ışınım alanı içinde d_P mesafesinden daha yakında yanıcı veya ısıya duyarlı nesne ya da yapı malzemesi bulunmamalıdır. Korunacak tüm yüzeyin önüne arkadan havalandırmalı, ısıya dayanıklı bir koruyucu ekran yerleştirilirse bu mesafe **400 mm**'ye düşürülebilir.
- **c) Yanıcı Zemin Koruması:** Ürün halı, parke, mantar vb. yanıcı bir zemin üzerine kurulacaksa zemin seramik, taş, cam veya çelik gibi yanmaz bir kaplama ile korunmalıdır. Koruyucu malzeme cihazın altını kaplamalı; öne doğru en az d_F, yanlara doğru en az d_S ve arkaya doğru en az d_R mesafesi kadar taşmalıdır.
- **d) Üst Mesafe:** Ürünün üzerinde d_C ile belirtilen mesafe dahilinde mobilya, üst dolap gibi yanıcı malzemeler bulunmamalıdır.
- **e) Yanıcı Duvar Koruması:** Ürün yanıcı malzemeden yapılmış bir duvara doğrudan temas edecek şekilde kurulacaksa duvarın etkilenen kısmı seramik, taş, cam veya çelik gibi yanmaz bir tabaka ile korunmalıdır. Koruma ürünün arka kısmını kaplamalı, yanlara en az d_S ve üste en az d_C mesafesi kadar uzanmalıdır.
- **f) Yanmaz Malzemeler:** Yanmaz malzemeler için d_{non} ile belirtilen asgari yan ve arka açıklık korunmalıdır.
- Ürün yalnızca kül çekmecesi takılıyken çalıştırılmalıdır. Katı yanma artıkları (küller) hava geçirmez ve yangına dayanıklı bir kapta toplanmalıdır. Ürün asla gaz emisyonları veya buharların (ör. muşamba yapıştırıcısı, benzin vb.) bulunduğu ortamlarda yakılmamalı, yakınında yanıcı madde depolanmamalıdır. Yanlış veya aşırı nemli yakıt kullanıldığında baca içinde katran birikintileri (kreozot) oluşabilir ve yangın riskini artırır.

Şekil 1 (EN 16510-2-3 / Şekil A.303) Kodu	Emniyet Mesafesi Açıklaması
B	Yan emniyet mesafesi (cihaz yan duvarından yanıcı malzemeye olan mesafe)
D	Yan emniyet mesafesi (sıcak plaka / ocak tablası ışınım alanı)
C_1	Arka emniyet mesafesi (cihaz arka duvarından yanıcı malzemeye olan mesafe)
C_2	Arka emniyet mesafesi (sıcak plaka / ocak tablası ışınım alanı)

Not: Yukarıdaki değerler ayrıca belirtilmemişse B ve D ölçüleri için Teknik Veri Etiketindeki veya Teknik Veri Sayfasındaki d_S değerine, C_1 ve C_2 ölçüleri için d_R değerine bakınız.

ARIZA DURUMUNDA YAPILACAKLAR VE İLK YARDIM ÖNLEMLERİ

Arıza / Durum	Uygulanacak Güvenli Kapatma ve Müdahale Adımı
Kırık cam kapak	Ürünü kullanmayı derhal bırakın ve yetkili servis merkezi ile iletişime geçin.
Cihazın bazı parçalarının veya duman borusunun aşırı ısınması	Odun yüklemeyi derhal durdurun, kapağı açmayın, ateş sönene kadar hava giriş klapelerini kapatın; tekrarlanan aşırı ısınma durumunda yetkili servis merkezi ile iletişime geçin.
Kırık iç duman yönlendiriciler (baffle)	Ürünü kullanmayı derhal bırakın ve yetkili servis merkezi ile iletişime geçin.
Zayıf ve/veya boğulmuş alev	Contaları kontrol edin ve odunun aşırı nemli olmadığından emin olun; gerekirse yetkili servis merkezi ile iletişime geçin.
Olumsuz hava koşulları durumunda	Yanma sürecini yakından izleyin.
Kapak açıldığında duman sızması	Isıtıcının kurulu olduğu oda ile dış ortam arasındaki basınç farkını kontrol edin; bu değer her zaman ≥ −4 Pa olmalıdır.

BAĞLANTI BORUSUNDA VEYA BACADA YANGIN ÇIKMASI HALİNDE İLK YARDIM

a) Yakıt yükleme kapağını ve kül çekmecesini kapatın. **b)** Yanma havası klapelerini kapatın. **c)** Yangını karbondioksit (CO_2 tozu) yangın söndürücüler kullanarak söndürün. **d)** Derhal itfaiyeyi arayın.

YANGINI ASLA SU JETİ İLE SÖNDÜRMEYİN. Baca yanması durduktan sonra, herhangi bir çatlak veya sızıntı noktasını tespit etmek amacıyla baca mutlaka bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

KURULUM YÖNETMELİKLERİ, BAKIM VE ORTAM HAVALANDIRMASI

Ürünün ve ısıtma sistemine ait yardımcı ekipmanların kurulumu yürürlükteki tüm standartlara, yönetmeliklere ve yasal gerekliliklere uygun olmalıdır. Kurulum, sistem bağlantıları, devreye alma ve testler kalifiye personel tarafından yapılmalı ve alıcıya sistem uygunluk beyanı verilmelidir.

- Ürün ön montajlıdır ve bir bağlantı borusu aracılığıyla mevcut bina bacasına bağlanmalıdır. Bağlantı borusu ideal olarak kısa, düz, yatay veya hafif yukarı eğimli olmalı ve tüm bağlantılar hava sızdırmaz olmalıdır.
- **Kurulum Öncesi Kontroller:** Varsa sıcak hava kanallarını ve doğal/cebri havalandırma tipini belirleyin. Yapının ve zeminin cihaz ağırlığını taşıyabildiğinden emin olun; zemin yanıcıysa uygun yalıtım yapın. Sızdırmaz contalı kapı ve pencerelere dikkat ederek kurulum odasının yeterince havalandırıldığını doğrulayın.

- Ortak havalandırma kanalları, aspiratörlü/aspiratörsüz mutfak davlumbazları, B tipi gazlı cihazlar, ısı pompaları veya eşzamanlı çalışması odada negatif basınç oluşturabilecek cihazların bulunduğu odalara kurulumdan kaçının (UNI 10683). İç mekan ile dış ortam arasındaki basınç farkı her koşulda **≥ −4 Pa** olmalıdır (ör. −3 Pa kabul edilebilir bir değerdir).
- Baca bağlantı açıklığının çapı en az duman borusu çapına eşit olmalı ve rozetli bir duvar bağlantısı ile donatılmalıdır. Kullanılmayan baca çıkışı uygun kapakla kapatılmalıdır.
- Kurulum, hem ürünün hem de bacanın temizlik ve bakımı için erişime izin vermelidir. Su terazisi kullanarak cihazı tam olarak teraziye alın ve varsa dengeleme ayaklarını ayarlayın.
- **Bakım Hükümleri:** Rutin dışı bakımlar için ürünün bitişik duvarlardan uzaklaştırılması gerekebilir; bu işlem yetkili teknisyen tarafından yapılmalıdır. Su sistemine bağlı cihazlarda tesisat bağlantısı, bakım sırasında cihazın duvarlardan en az 1 metre uzaklaştırılabilmesine olanak tanımalıdır.
- **Taze Hava Beslemesi (Şekil 2 — Ø120 mm):** Daha iyi hava kalitesi ve ortam oksijenlenmesi için yanma havası pürüzsüz bir esnek hortumla (ürünle birlikte VERİLMEZ, minimum Ø120 mm) doğrudan dışarıdan alınabilir. Hortum uzunluğu **SOBALAR ve KUZİNELER için 3 m**'yi, **ŞÖMİNELER için 4 m**'yi geçmemeli, en fazla 3 dirsek içermeli ve dış uçta rüzgar kesici bulunmalıdır.
- Hava girişleri net serbest kesiti daraltmadan ızgara veya tel örgü ile korunmalıdır. Kurulum odasında davlumbaz/aspiratör varsa cihazla aynı anda çalıştırılmamalıdır. Taze hava girişi, dışarıya kalıcı açıklıklarla bağlı olmak şartıyla bitişik bir odadan (dolaylı havalandırma) da sağlanabilir; ancak bitişik oda **garaj, yanıcı madde deposu, yüksek yangın riskli alan, banyo, yatak odası veya ortak kullanım alanı olmamalıdır**.

Cihaz Kategorisi	Referans Standart	Cihazdaki Baca Gazı Kesitine Göre Net Açıklık Oranı	Havalandırma Kanalının Asgari Net Açıklık Boyutu
Şömineler	EN 16510-2-2	%50	200 cm^2
Sobalar	EN 16510-2-1	%50	100 cm^2
Kuzineler (Fırınlı Sobalar)	EN 16510-2-3	%50	100 cm^2

BACA GAZI TAHLİYESİ, DUMAN BORUSU, BACA VE BACA ŞAPKASI

Yanma gazı tahliye sistemi bileşenleri EN 15287-1/2, EN 13063-1/2, EN 1457, EN 1806, EN 1856-1/2 ve EN 13384-1/2 standartlarına uygun olmalıdır. Metal borularda sıcaklık sınıfı en az **T 600 G** (kurum yangınına dayanıklı) olmalıdır.

- **Duman Borusu:** Çapı cihaz çıkış bileziğinden küçük olmamalıdır (DIN 1298). Her metre yatay boru ve her dirsek çekişi azaltır. Cihazdan bacaya bağlantı dahil **en fazla 3 adet yön değişikliğine (maks. 90°)** izin verilir ve T-parçaları dahil toplam yön değişikliği 4'ü geçmemelidir (UNI 10683). Dikey bölümün tabanına yoğuşma toplama kapaklı bir T-parçası takılmalı, gaz örnekleme portu ve kontrol kapakları bulunmalıdır.

- Yatay uzunluk toplam **4 metreyi geçmemeli** ve en az **%3 yukarı eğimli** olmalıdır. **Esnek metal borular, fiber çimento veya alüminyum borular kesinlikle yasaktır.** Yanıcı malzemelerden asgari emniyet mesafesi: **25 cm**. Kullanılmayan baca çıkış deliği ilgili kapakla kapatılmalıdır.
- **Ana Baca (Şekil 3):** İç kesiti tercihen dairesel olmalı; ısı yalıtımlı, su geçirmez, ısıya ve yoğuşmaya dayanıklı olmalıdır. Daralma olmamalı, dikey sapmalar en fazla 45° olmalı ve yüksekliği en az **4 metre** olmalıdır. Kare/dikdörtgen kesitlerde iç köşeler en az 20 mm yarıçapla yuvarlatılmalı, kenar oranı **≤ 1,5** olmalıdır (Maks. A + 1/2 A). Fiber çimento, galvanizli çelik ve pürüzlü/gözenekli iç yüzeyler yasaktır. Baca içine tesisat borusu veya hava kanalı döşenemez. Nominal güçte negatif basınç **17 Pa (= 1,7 mm su sütunu)** değerini aşarsa egzoz borusuna veya baca içine ek çekiş regülatörü (kelebek vana) takılmalıdır.

Şekil 3 Tipi	Baca Yapısı Açıklaması	Verimlilik
1*	400°C'ye dayanıklı malzeme ile yalıtılmış çift cidarlı çelik baca	%100 (Mükemmel)
2*	Yalıtımlı çift cidarlı ve dışı hafif beton kaplı refrakter baca	%100 (Mükemmel)
3*	Kare kesitli ve hava boşluklu geleneksel kil (tuğla) baca	%80 (İyi)
4	Kenar oranı tasarıma uymayan dikdörtgen iç kesitli bacalardan kaçının	%40 (Zayıf)

** Yürürlükteki Standartlara, Yönetmeliklere ve yasal gerekliliklere uygun malzeme.*

- **Ortak Baca:** Çoklu bağlantıya uygunluk CE Teknik Veri Sayfasından kontrol edilmeli, yerel mevzuata uyulmalı ve baca temizleyicisi onayı alınmalıdır. Cihaz yalnızca kapakları kapalıyken çalıştırılmalıdır.
- **Açık Şömine veya Şömine Haznesi Bacası (Şekil 4):** Davlumbaz, duman borusu bağlantı noktasının altından hava sızdırmaz şekilde kapatılmalıdır (**A**). Baca çok büyükse (ör. 30×40 cm veya 40×50 cm) en az **200 mm** çapında paslanmaz çelik boru ile astarlanmalı (**B**), boru ile baca arasındaki boşluk baca şapkasının hemen altından sızdırmaz hale getirilmeli (**C**) ve kontrol kapağı (**D**) bırakılmalıdır.
- **Baca Şapkası (Şekil 5 & Şekil 6 — UNI 10683):** İç kesiti bacaya eşit, etkin çıkış kesiti ise **baca iç kesitinin en az 2 katı (ideal olarak 2,5 katı)** olmalıdır. Yağmur, kar ve yabancı cisim girişini önlemeli, bakıma uygun olmalıdır. Yan yana bacalarda bir baca şapkası diğerinden **en az 50 cm daha yüksek** olmalıdır. 10 m çevresinde engel bulunmamalı, varsa en yüksek engelin en az 1 m üzerine çıkmalıdır. Çatı mahyasını **en az 1 m** aşmalı ve çatı eğimine dik mesafe en az **1300 mm** (eğim > 10° iken 500 mm eşik değerleri korunarak) olmalıdır.

İZİN VERİLEN / VERİLMEYEN YAKITLAR VE ISI GÜCÜ HESAPLAMASI

Yakıt olarak yalnızca **kuru odun kütükleri (maksimum nem oranı %20)** kullanılmalıdır. Bir seferde **en fazla 2 veya 3 adet kütük** yüklenmelidir. Kütükler yaklaşık **20–30 cm uzunluğunda** ve maksimum **30–35 cm çevre uzunluğunda** olmalıdır. Reçinesiz sıkıştırılmış odun briketleri aşırı ısınmayı önlemek için dikkatli kullanılmalıdır.

Yeni kesilmiş odun yaklaşık %60 H_2O içerir ve yakmaya uygun değildir; kullanılmadan önce kuru ve havadar bir alanda en az iki yıl bekletilmelidir. **YAKILMASI YASAK OLAN MALZEMELER:** Kömür, odun artıkları, kabuk artıkları, ahşap paneller, nemli veya boyalı ahşaplar, plastikler ve atıklar (garantiyi geçersiz kılar). Kağıt ve karton yalnızca tutuşturma amacıyla kullanılmalıdır. Okaliptüs, mersin gibi aromatik yağlarca zengin odunların sürekli kullanımı dökme demir parçaların hızla bozulmasına (pul pul dökülmesine) yol açar.

Ağaç Türü	Yoğunluk (kg/m^3)	Isıl Değer (%20 Nemde kWh/kg)
Kayın (Beech)	750	4,0
Saçlı Meşe (Turkey oak)	900	4,2
Karaağaç (Elm)	640	4,1
Kavak (Poplar)	470	4,1
Melez Çam* (Larch*)	660	4,4
Ladin* (Spruce*)	450	4,5
Sarıçam* (Scots pine*)	550	4,4

** UYGUN OLMAYAN REÇİNELİ AĞAÇLAR. Beyan edilen teknik veriler UNI EN ISO 17225-5 standardına uygun "A1" sınıfı kayın odunu (%20'nin altında nem) ile elde edilmiştir.*

Isı Gücü Hesaplaması: İyi yalıtılmış bir oda için 0°C dış sıcaklıkta ortalama **30 kcal/saat/m^3** (veya **35 W/m^3**) ısı gücü gerekir. 150 m^3 (10 × 6 × 2,5 m) yalıtımlı bir oda için 150 × 35 = 5250 W (5,25 kW) gerekir; ana ısı kaynağı olarak 8 kW'lık bir cihaz yeterli olacaktır.

Yakıt Türü	Birim	Gösterge Yanma Değeri (kcal/saat)	Gösterge Yanma Değeri (kW)	1 kg Kuru Oduna Eşdeğer Miktar
Kuru odun (%15 nem)	kg	3600	4,2	1,00
Yaş odun (%50 nem)	kg	1850	2,2	1,95
Odun briketi	kg	4000	5,0	0,84
Linyit kömürü briketi	kg	4800	5,6	0,75
Normal antrasit	kg	7700	8,9	0,47
Kok kömürü	kg	6780	7,9	0,53
Doğal gaz	m^3	7800	9,1	0,46
Nafta	L	8500	9,9	0,42

Yakıt Türü	Birim	Gösterge Yanma Değeri (kcal/saat)	Gösterge Yanma Değeri (kW)	1 kg Kuru Oduna Eşdeğer Miktar
Elektrik	kWh	860	1,0	4,19

GARDENIA XXL PARÇA DETAYLARI VE TEKNİK AÇIKLAMA

No	Bileşen Adı	No	Bileşen Adı	No	Bileşen Adı
1	İkincil (Sekonder) hava klapesi	**6**	Yanma odası kapak kolu	**11**	Dökme demir halkalar (pleytler)
2	Fırın termometresi	**7**	Fırın kapak kolu	**12**	Arka baca gazı çıkışı
3	Üst baca gazı çıkışı	**8**	Fırın kapağı	**13**	Yanma havası girişi (Ø120 mm)
4	Yanma odası kapağı	**9**	Baca gazı (By-pass) klapesi	—	—
5	Birincil (Primer) hava klapesi	**10**	Orta döküm tabla (ocak yüzeyi)	—	—

LA NORDICA odunlu kuzineler, ocak tablasında ve fırında yemek pişirmenin yanı sıra yaşam alanlarını ısıtmak veya merkezi ısıtmayı desteklemek için tasarlanmıştır. **Bu cihaz aralıklı yanma (intermittent combustion) cihazıdır.** Yapı sistemi olarak *Tip 1 (otomatik kapak kapanmalı)* veya *Tip 2 (otomatik kapak kapanmasız)* olarak sınıflandırılır.

Gövde emaye ve galvanizli çelik sac panellerden ve emaye dökme demir parçalardan (kapaklar, ön panel ve üst tabla) oluşur. Yanma odası içten bağımsız dökme demir plakalarla kaplıdır, ön ısıtmalı üçüncül (tersiyer) hava sistemine ve tabanda kalın düz bir dökme demir ızgaraya (Şekil 7) sahiptir. Yanma odası kapağı, **700°C'ye kadar dayanıklı iç seramik cam** ve **dış temperli cam** panellerden oluşan panoramik çift camlı yapıdadır.

Model	Maşa (Poker)	Eldiven	Krom Fırın Izgarası	Hava Bağlantı Bileziği Ø120 mm
GARDENIA XXL	Standart (Dahil)	Standart (Dahil)	Standart (Dahil)	Standart (Dahil)

- **1A — BİRİNCİL Hava Klapesi (Şekil 10):** Yanma odası kapağının alt kısmındadır. Tamamen sola itildiğinde kapalı, sağa itildiğinde açıktır. Odun yanması sırasında yalnızca hafifçe açılmalıdır; aksi halde odun çok hızlı yanar ve soba aşırı ısınabilir.
- **2A — İKİNCİL Hava Klapesi (Şekil 10):** Yanma odası kapağının üzerindedir. Özellikle odun yanması için sağa doğru açılmalıdır (bkz. tablo). Çift cam arasından geçerek ısınan ikincil hava çift yanmayı başlatır ve camı temiz tutar.

- **B — BACA GAZI Klapesi (Şekil 10):** Kuzinenin sağ üst ön tarafında, krom kaplı düğmesiyle tanınan kontrol koludur. Arkaya doğru itildiğinde yanma gazları fırının üzerinden doğrudan baca çıkışına gider (*Soba fonksiyonu — OCAK TABLASI KULLANIMI*). Öne doğru çekildiğinde gazlar fırının etrafında dolaşarak fırın iç sıcaklığını eşit şekilde artırır (*Soba-fırın ve ısıtma fonksiyonu — FIRIN KULLANIMI*).
- **C — FAZLA BUHAR VALFİ (Şekil 10):** Fırın içinde, çok nemli yiyecekler veya uzun pişirme sürelerinde biriken fazla buharı tahliye eden dahili bir valf bulunur. **Olası yanıkları önlemek için fazla buhar valfini sobayı yakmadan önce ayarlayın.**
- **D — REFRAKTER PİZZA TAŞI ve E — FIRIN KÜREĞİ (Şekil 10):** Yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak gıda ile temasa uygundur.

İLK YAKMA, ATEŞLEME AŞAMALARI VE NORMAL ÇALIŞMA

İlk Yakma (Rodaj) Kuralları: İlk yakmada conta yapıştırıcılarının veya koruyucu verniğin kuruması nedeniyle koku oluşması normaldir; oda güçlü şekilde havalandırılmalıdır. İlk yakmalarda yanma odasını yarı kapasitede (kılavuzdaki miktarın yarısı) doldurun ve klapeleri daha az açık tutarak cihazı 6–10 saat kesintisiz çalıştırın. Dökme demir, çelik ve yüksek ısı boyasının (300°C–500°C) termal gerilime alışması için bu işlemi en az 4–5 kez tekrarlayın. İlk yakmalarda cihazın ve özellikle lake yüzeylerin üzerine hiçbir nesne koymayın ve ısınma sırasında lake yüzeylere dokunmayın.

- **Ateşleme Hazırlığı:** Baca gazı klapesini (**B**) *Ocak Tablası Kullanımı* konumuna getirin, varsa duman borusu kelebeğini ve birincil/ikincil klapeleri açın. Küçük çıralar ve kağıt/tutuşturucu ile ateşi yaktıktan sonra baca gazı klapesini fırın konumuna alın ve varsa duman borusu kelebeğini kapatın.
- **1. Yükleme Ateşlemesi (Şekil A):** En alta en fazla **25 cm** uzunluğundaki büyük odun parçalarını (**1**), üzerine en fazla **25 cm** uzunluğundaki ince odunları (**2**) yerleştirin. En üste balmumlu odun yünü gibi tutuşturucuyu (**3**) koyun ve tek kibritle yakın.
- **2. ve 3. Yükleme Ateşlemesi:** Alevler neredeyse sönüp yalnızca kor kaldığında (duman sızmasını önlemek için) **25 cm** uzunluğunda büyük odun parçaları (**1**) yükleyin. Bu aşamada soba çalışmayı otomatik olarak tanır ve çalışma döngüsünü başlatır. Nominal çalışma için yaklaşık **3 cm yüksekliğinde (nominal yükün %20–25'i)** bir kor yatağı gereklidir; fazla kor varsa maşa ile karıştırıp metal kürekle alın.

Aşama / Çalışma Modu	Birincil Hava (1A)	İkincil Hava (2A)	Üçüncül Hava	Baca Gazı Klapesi (B)
İlk Ateşleme (Tutuşma Anı)	AÇIK	AÇIK	Ön Ayarlı	OCAK TABLASI KULLANIMI
1. Yükleme Yanma Süreci	KAPALI	1/2 AÇIK	Ön Ayarlı	OCAK TABLASI KULLANIMI
Nominal Isı Gücü (Şekil 10)	10 mm AÇIK	38 mm AÇIK	Ön Ayarlı	ISITMA / FIRIN KULLANIMI

Aşama / Çalışma Modu	Birincil Hava (1A)	İkincil Hava (2A)	Üçüncül Hava	Baca Gazı Klapesi (B)
Düşük (Kısmi) Isı Gücü (Şekil 10)	12 mm AÇIK	30 mm AÇIK	Ön Ayarlı	ISITMA / FIRIN KULLANIMI

Normal Çalışma ve Odun Yükleme Talimatları

Odun yerleştirmeden önce birincil hava klapesini tam açın ve maşa ile korları canlandırın. Odunu yerleştirdikten sonra kapağı kapatın, alevin tutuşması için en fazla 3 dakika bekleyin ve ardından klapeleri nominal güç konumuna ayarlayın. Yükleme döngüsü yaklaşık **45 dakika** sürer. **Aşırı ısınma (ocakçı körüğü etkisi) hasarını önlemek için cihazı daima kapağı kapalı kullanın; aksi halde garanti geçersiz olur.**

Yükleme Parametresi	Nominal Güç (Rated Power)	Düşük Güç (Reduced Power)
Odun Adedi	2 adet kütük	1 adet kütük
Nominal Yük Ağırlığı	2,8 kg	1,2 kg
Odun Uzunluğu	28 cm	28 cm
Yanma Odasında Konumlandırma	Kenardan 12 cm içeride (bkz. şekil)	Kenardan 12 cm içeride (bkz. şekil)

SU KAYNATMA, KURABİYE PİŞİRME, FIRIN VE PİZZA TAŞI KULLANIMI

Pişirme Modu (GARDENIA XXL)	Birincil Hava (1A)	İkincil Hava (2A)	Baca Gazı Klapesi (B)
Su Kaynatma Ayarı	10 mm AÇIK	38 mm AÇIK	OCAK TABLASI KULLANIMI
Kurabiye Pişirme Ayarı	10 mm AÇIK	38 mm AÇIK	OCAK TABLASI KULLANIMI

- **Kurabiye Pişirme:** Fırın termometresi **180°C**'yi gösterene kadar orta miktarda odunla sobayı yakın. Her seferinde tek bir parça odun (500–600 g) ekleyin ve yenisini eklemeden önce tamamen yanmasını bekleyin. Kurabiye tepsisini orta rafa 10 dakika yerleştirin; gerekirse pişirme süresinin yarısında tepsiyi çevirin.
- **Fırın Kullanımı ve Yanma Kontrolü:** Fırın kullanımı için baca gazı klapesini *FIRIN KULLANIMI* konumuna getirin. Kalın kekler ve büyük kızartmalar en alt rafa; ince kekler ve kurabiyeler orta rafa; ısıtma veya kızartma işlemleri en üst rafa konmalıdır. Nemli yiyeceklerde yoğuşmayı azaltmak için kapağı 1–2 kez kısa ve dikkatli şekilde açın ve sobayı yakmadan önce fazla buhar valfini (C) ayarlayın. Bacadan çıkan duman şeffaf olmalıdır (beyaz duman = nemli odun/yanlış ayar; gri/siyah duman = eksik yanma, daha fazla ikincil hava gerekir).

- **Refrakter Pizza Taşı Kullanımı (Şekil 10 — D):** Pizza, ekmek, focaccia, calzone, tart, baget ve ev yapımı unlu mamuller için idealdir; çok akışkan soslu veya yağlı yemekler için önerilmez. **1) Isıtma:** Taşı soğuk fırına yerleştirin ve eşit ısı birikimi (**220°C–250°C**) için en az 30–60 dakika ön ısıtma yapın. **2) Pişirme:** Fırın küreği (**E**) ile yiyeceği doğrudan sıcak taşın üzerine koyun. **3) Soğutma:** Termal şokla kırılmasını önlemek için taş tamamen soğuyana kadar fırından çıkarmayın.
- **Yüksek Dış Sıcaklıklarda Çalıştırma:** Dış hava sıcaklığı oda sıcaklığından çok yüksekse baca çekişi düşebilir. Hızlı alev oluşumunu desteklemek için yakıt yükünü azaltın ve tüm baca temizleme kapaklarının sızdırmazlığını kontrol edin.

BAKIM, TEMİZLİK VE YETKİLİ SERVİS BAKIMI

Tüm temizlik ve bakım işlemleri yalnızca cihaz, tüm parçaları ve küller **tamamen soğuduğunda** yapılmalıdır. Taze hava girişini yılda en az bir kez kontrol edip temizleyin; bacayı düzenli olarak baca temizleyicisine temizletin.

- **Cam Temizliği:** 750°C termal şoka dayanıklı seramik cam yalnızca soğukken özel ürünlerle veya odun külüne batırılmış nemli gazete kağıdı ile temizlenmelidir. Mekanik darbeler veya kapağın sert kapatılması sonucu oluşan kırılmalar garanti kapsamı dışındadır.
- **Kül Çekmecesi ve Duman Kanalı (Şekil 11):** Kül çekmecesini (**1**) tamamen dolmadan boşaltın; yanma odasında her zaman 3–4 cm kül bırakın ve boşaltılan külleri hava sızdırmaz yanmaz bir kapta saklayın. Yılda en az bir kez (veya verim düştüğünde) kül çekmecesini (**1**) ve vidasız yuvalarına oturan duman yönlendiricileri (**2**) çıkarıp temizleyin ve mutlaka yerlerine geri takın (duman yönlendiricinin olmaması aşırı vakuma ve aşırı ısınmaya yol açar). Fırının altındaki kapaktan ve üstten ocak halkaları ile tablayı çıkararak fırın duman kanalını fırça ve elektrik süpürgesi ile temizleyin.
- **Yüzey, Izgara, Döküm Tabla ve Fırın Bakımı:** *Majolika:* Yalnızca yumuşak kuru bez kullanın. *Doğal Taş:* Çok ince zımpara veya aşındırıcı süngerle kuru temizleyin (deterjan/sıvı kullanmayın). *Emaye:* Soğukken sabunlu su veya nötr deterjanla silip kurulayın. *Yan Korkuluk ve Tutamaklar:* Soğukken yumuşak bez ve biraz alkol ile silin. *Yanma Odası Izgarası:* Geri takarken **daha dar kül geçişlerine sahip düz kısmın yukarı bakmasına** dikkat edin. *Döküm Orta Tabla ve Halkalar:* Soğuk tablanın üzerinde tencere/tava bırakmayın; periyodik olarak **150 kum zımpara** ile temizleyin (emayeye zımpara sürmeyin) ve paslanmaz çelik çerçeve ile tabla arasında her zaman **3 mm genleşme boşluğu** bırakın. *Fırın:* Yiyecekleri 150°C altındaki fırında soğumaya bırakmayın; döküm fırın kapağının iç yüzeyine her 3–6 ayda bir nötr vazelin sürün.
- **Refrakter Pizza Taşı Temizliği:** Su veya deterjanla yıkamayın, bulaşık makinesine koymayın; açık alev veya indüksiyon ocakta kullanmayın. Soğuduktan sonra ahşap/sert plastik spatula ve sert fırça ile kalıntıları temizleyin. İnatçı lekeler için üzerine biraz ince tuz serpip nazikçe ovalayın, ardından su ve beyaz sirke ile hafifçe nemlendirilmiş bezle silin.

- **Yaz Dönemi Kapatma ve Yıllık Teknisyen Bakımı:** Sezon sonunda tüm kül ve kurumları temizleyin, kapak ve klapeleri kapatın. Katı yakıtlı cihazlar için **yılda en az bir kez** yetkili teknisyen tarafından orijinal yedek parçalarla rutin bakım yapılmalıdır (aksi halde garanti geçersiz kalır). Contalar aşınmışsa yetkili teknisyen tarafından değiştirilmeli, baca bağlantı boruları yılda bir vakumlanıp temizlenmelidir.

EN 16510-1 TEKNİK SEMBOLLERİ

EN 16510-1 Sembolü	Açıklama	EN 16510-1 Sembolü	Açıklama
nom	Nominal ısı gücü	**m_{hnom} / m_{hpart}**	Saatlik yakıt tüketimi
part	Kısmi yük ısı gücü	**NO_{xnom} / NO_{xpart}**	Azot oksit emisyonu
CON / INT	Çalışma modu: Sürekli (CON) / Aralıklı (INT)	**OGC_{nom} / OGC_{part}**	Organik gaz halindeki karbon emisyonu
CO_{2nom} / CO_{2part}	Karbondioksit emisyonu	**PM_{nom} / PM_{part}**	Partikül madde emisyonları
CO_{nom} / CO_{part}	Karbonmonoksit emisyonu	**P_{nom} / P_{part}**	Isı gücü
d_B	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – alt	**p_{nom} / p_{part}**	Asgari baca çekişi
d_C	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – tavan	**P_{SHnom} / P_{SHpart}**	Ortam ısıtma gücü
d_F	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – ön zemin	**p_W**	İzin verilen maksimum su çalışma basıncı
d_L	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – yan ışınım alanı	**P_{Wnom} / P_{Wpart}**	Suya verilen ısı gücü
d_{non}	Yanmaz duvarlara asgari mesafe	**S**	Koruyucu yalıtım malzemesinin kalınlığı
d_{out}	Baca gazı tahliye borusu çapı	**T_{class}**	Baca sınıfı tanımlaması
d_P	Bitişik yanıcı malzemelere asgari mesafe – ön	**T_{tgnom} / T_{tgpart}**	Ortalama baca gazı sıcaklığı
d_R	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – arka	**T_{snom} / T_{spart}**	Baca gazı çıkış sıcaklığı
d_S	Yanıcı malzemelere asgari mesafe – yan	**W**	Cihaz toplam genişliği
E, f	Besleme gerilimi, frekans	**W_{max}**	Maksimum elektrik güç girişi

EN 16510-1 Sembolü	Açıklama	EN 16510-1 Sembolü	Açıklama
EEI	Enerji Verimliliği Endeksi	**η_{nom} / η_{part}**	Verimlilik
el_{max} / el_{min} / el_{SB}	Nominal / kısmi yük / bekleme elektrik tüketimi	**η_s**	Nominal ısı gücünde mevsimsel ortam ısıtma verimliliği
H / L / m	Cihaz toplam yüksekliği / derinliği / net ağırlığı	**Φ_{tgnom} / Φ_{tgpart}**	Baca gazı kütle debisi
m_{chim}	Cihazın bacaya aktarabileceği maksimum yük	**Odun Peleti (L) / Kütük (1)**	İzin verilen yakıt türü

LA NORDICA S.p.A. — Via Summano, 104 - 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - İTALYA
Tel: +39.0445.804000 | Faks: +39.0445.804040 | E-posta: info@lanordica.com | Web: www.lanordica-extraflame.com
Yayın Tarihi: 16/09/2025 | Doküman Kodu: 004301973-001 MAN.UT.GARDENIA XXL — Üretici, ürünlerini geliştirmek amacıyla bu broşürde yer alan özellikleri ve verileri önceden bildirimde bulunmaksızın her an değiştirme hakkını saklı tutar.